



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Consiglio Interclasse del CdS interclasse in Lingue e Letterature – Studi Interculturali (L-11/L-12), CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzioni per le Relazioni Internazionali (LM-38) e del CdS Magistrale Interclasse in Lingue e Letterature: Interculturalità e Didattica (LM-37/LM-39)

In data 30/10/2024, alle ore 10:00 presso Aula 06 presso Complesso Didattico - ED. 19 Viale delle Scienze, ed. 19 si riunisce il Consiglio Interclasse del CdS interclasse in Lingue e Letterature – Studi Interculturali (L-11/L-12), CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzioni per le Relazioni Internazionali (LM-38) e del CdS Magistrale Interclasse in Lingue e Letterature: Interculturalità e Didattica (LM-37/LM-39) per discutere dei seguenti punti all'ordine del giorno:

- 1) Approvazione verbale seduta del 27.09.2024;
- 2) Comunicazione della Coordinatrice;
- 3) Comunicazione dei Componenti;
- 4) Approvazione commento SMA dei CCdSS L11/L12, LM 38, LM 37/LM 39;
- 5) Proposte di modifica dei regolamenti delle prove finali dei CCdSS in Lingue;
- 6) Nomina componente studente Commissione AQ-CdS del CdS L11/L12;
- 7) Elezione componente studente CPDS per la LM 37/ LM 39;
- 8) Richiesta equipollenza titolo straniero Dott.ssa Tikhomirova con titolo di studio LMITRI;
- 9) Proposte seminari e laboratori;
- 10) Ratifiche dispositivi della coordinatrice;
- 11) Istanze Studenti Sistematizzate;
- 12) Varie ed eventuali.;
- 13) Proposte di modifica di ordinamento per i CCdSS L-11/L-12 PA, LM-37/LM-39 e LM-38 - procedura semplificata;
- 14) Proposta Assegnazione carico didattico del SSD L-LIN/04 - Lingua e Traduzione -Lingua Francese, ora FRAN-01/B (Lingua, traduzione e linguistica francese);;
- 15) Nomina commissione per la riapertura dei termini di partecipazione al Bando cambi sede/trasferimenti/ passaggi/abbreviazioni di corso a.a. 2024/2025..

Sono presenti:

- Bertolino Christian
- Collura Alessio
- Colombo Duccio
- Di Bella Arianna
- Di Gesu' Matteo
- Donato Clarissa
- Fasino Patrizia
- Gaboardi Bianca
- Gallina Caterina
- Gendusa Enza Maria Ester
- Giliberto Concetta
- Hoffmann Sabine
- Jossa Stefano
- La Mantia Fabio
- Lannino Carlo
- Licari Giulia
- Longo Michele
- Marrapodi Michele
- Minardi Giovanna
- Mineo Cristina
- Pinello Vincenzo



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Sono presenti:

- Prestigiacomò Carla
- Quartararo Geraldine
- Restuccia Laura
- Romyantsev Oleg
- Saitta Gianluca
- Santoro Daniela
- Sciarrino Chiara
- Sciortino Maria Grazia
- Sclafani Marie Denise
- Tagliavia Gianni
- Tamburello Giuseppa
- Vanni Di San Vincenzo Domitilla
- Verri Carlo
- Vinci Renata
- Zummo Marianna Lya

Sono assenti giustificati:

- Amenta Luisa
- Barrale Natascia
- Brucale Luisa
- Cancila Rosaria
- Carapezza Francesco
- Carmina Claudia
- Castagna Valentina
- Elsakaan Nesma Mohamed Taher Mostafa
- Gullotta Andrea
- La Monaca Donatella
- Madonia Francesco Paolo
- Marchese Rosa
- Nigrelli Castrenze
- Pinello Ambra
- Pipitone Arianna
- Polizzi Assunta
- Rizzo Alessandra
- Schiro' Claudio Maria
- Sicari Daniele
- Weerning Marion

Sono assenti:

- Iacono Adriana Maria Francesca
- Di Maio Alessandra
- Bartolotta Annamaria
- Velez Antonino
- Leggieri Antonio
- Cardella Bianca Cloe
- Campaniolo Ivan
- Sala Concetta
- Tononi Daniela
- Di Gesu' Floriana
- Tardio Francesco Pio
- Daina Giacomo
- Paternostro Giuseppe
- Castiglia Ignazio
- Simpanen Jaana Helena
- Ernst Julia
- Pepi Luciana
- D'agostino Maria



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Sono assenti:

- Cacioppo Marina
- Castiglione Marina Calogera
- Ferrara Martina
- Corre Morgane Michelle
- Presti Francesco
- Montes Stefano

Dopo aver constatato la presenza del numero legale, la Coordinatrice chiede alla prof. Maria Grazia Sciortino di svolgere le funzioni di segretario verbalizzante e dichiara aperta la seduta. Prima di dare avvio ai lavori, la Coordinatrice chiede al consiglio l'autorizzazione a inserire un punto aggiuntivi nell'OdG:

- 1) Proposte di modifica di ordinamento per i CCdSS L-11/L-12 PA, LM-37/LM-39 e LM-38 - procedura semplificata;
- 2) Proposta Assegnazione carico didattico del SSD FRAN-01/B (Lingua e Traduzione Francese);
- 3) Nomina commissione per la riapertura dei termini di partecipazione al Bando cambi sede/trasferimenti/passaggi/abbreviazioni di corso a.a. 2024/2025;

Il Consiglio approva.

Si procede quindi con il punto 1) dell'Ordine del giorno.

Approvazione verbale seduta del 27.09.2024

Non sono pervenute richieste di modifica. Il Consiglio approva.

Firmato da:

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - STAA-01/L - il 31/10/2024

CONCETTA GILIBERTO - PO - GERM-01/A - il 04/11/2024

Comunicazione della Coordinatrice

2.1. Saluti della Coordinatrice

La Coordinatrice comunica al Consiglio che dal 1 Novembre 2024 inizierà il suo mandato come Direttrice del Dipartimento di Scienze Umanistiche per il triennio 2024-2027. Contestualmente, la Coordinatrice comunica che in data 22.10.2024 hanno avuto luogo le elezioni per il nuovo Coordinatore del Consiglio interclasse dei CCdSS di Lingue per il triennio 2024-2027, e che è risultata eletta la Prof. Maria Grazia Sciortino, che inizierà il suo mandato dal 1 Novembre 2024.

La Coordinatrice ringrazia i/le docenti del Consiglio e gli studenti/le studentesse rappresentanti per la collaborazione e il supporto ricevuto durante il primo mandato e anche nel corso del secondo, ed esprime i suoi migliori auguri di buon lavoro alla nuova Coordinatrice dei CCdSS in Lingue, garantendo il suo costante sostegno nell'espletamento di questo nuovo incarico.

2.2. Proposta di integrazione del Comitato Ordinatore per l'istituzione del nuovo CdS in Lingue L-11 – sede di Agrigento con



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

un rappresentante degli Stakeholder

In conformità a quanto stabilito nelle “Linee guida per la progettazione e l’attivazione dei Corsi di Studio – Offerta Formativa 2025/2026” emanate dal S.A. nella seduta del 14.10.2024 (delibera 433/2024 - Numero protocollo: 165302/2024), secondo le quali i Dipartimenti dovranno includere nel comitato ordinatore di eventuali nuovi CdS, oltre a tre docenti, anche un componente esterno individuato tra gli stakeholder, si propone in questa sede di nominare la Preside del Liceo Leonardo, Prof.ssa Patrizia Pilato, quale componente esterno del Comitato Ordinatore del nuovo CdS da attivare presso il Polo di Agrigento con denominazione “Lingue e traduzione per i servizi culturali e del territorio” (L-11).

Firmato da:

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - STAA-01/L - il 31/10/2024
CONCETTA GILIBERTO - PO - GERM-01/A - il 04/11/2024

Comunicazione dei Componenti

La Prof.ssa Prestigiacomò comunica che nella giornata odierna sarà pubblicato un bando nell’ambito del progetto di mobilità studentesca BIP dal titolo “Persuasión, asertividad y liderazgo en el discurso”, coordinato dalla lei stessa. Attraverso questo bando saranno selezionati 5 studenti dei corsi L11-L12 e LM37-LM39 che nella prima metà del 2025 svolgeranno delle attività didattiche sia a distanza sia in presenza (a Zaragoza, 24/28 febbraio), conseguendo 3/6 CFU. Come per ogni mobilità Erasmus, prima della partenza per Zaragoza compileranno un Learning Agreement che sarà validato dal coordinatore di meta e da quello di Corso di Studi.

Firmato da:

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - STAA-01/L - il 31/10/2024
CONCETTA GILIBERTO - PO - GERM-01/A - il 04/11/2024

Approvazione commento SMA dei CCdSS L11/L12, LM 38, LM 37/LM 39

Il commento alla SMA, redatto dalla Commissione AQ del CdS e approvato dal Consiglio di CdS, va compilato entro il 31 ottobre p.v. a mezzo dell’applicativo di compilazione guidata appositamente predisposto dal SIA, disponibile a partire da mercoledì 4 ottobre u.s. (nota del PQA 159624/2024). L’inserimento in ambiente SUA sarà successivamente curato dagli uffici.

Il PQA ha successivamente posticipato la scadenza per la compilazione del commento della SMA al 7 novembre 2024, al fine di dare modo ai CdS di completare il campo di testo di commento alle eventuali criticità rilevate dal NdV, che – a seguito di una proroga concessa dal Ministero – potrà consegnare la Relazione Annuale entro il 31 ottobre.

L’accesso all’applicativo avviene tramite il portale della didattica (DIDATWEB - Voce di menù: Qualità - Compilazione commento schede SMA) con accesso esclusivo dei coordinatori di CdS e/o loro delegati, selezionando l’anno accademico e il corso per cui compilare la SMA.

Il PQA segnalava di porre particolare attenzione agli indicatori in linea con obiettivi dell’Ateneo e di Dipartimento (indicatori a



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

supporto della valutazione per il modello AVA3 e indicatori strategici per l'Ateneo), che sono quelli da monitorare obbligatoriamente e che sono:

- Avvii di carriera al primo anno (specialmente LM)
- iC02 Percentuale di laureati (L; LM; LMCU) entro la durata normale del corso
- iC10 CFU acquisiti all'estero
- iC13 Percentuale di CFU conseguiti al I anno su CFU da conseguire
- iC14 Percentuale di studenti che proseguono nel II anno nello stesso Corso di Studio
- iC16 bis Percentuale di studenti che proseguono al II anno nello stesso Corso di Studio avendo acquisito almeno 2/3 dei CFU previsti al I anno
- iC17 Percentuale di immatricolati (L; LM; LMCU) che si laureano entro un anno oltre la durata normale del corso nello stesso Corso di Studio
- iC18 Qualità percepita - Opinioni dei laureati
- iC19 Percentuale ore di docenza erogata da docenti assunti a tempo indeterminato sul totale delle ore di docenza erogata
- iC22 Percentuale di immatricolati (L; LM; LMCU) che si laureano, nel CdS, entro la durata normale del Corso
- iC26 Tasso Occupazione a un anno dalla laurea LM e LMCU
- iC27 Rapporto studenti iscritti/docenti complessivo (pesato per le ore di docenza)
- iC28 Rapporto studenti iscritti al primo anno/docenti degli insegnamenti del primo anno (pesato per le ore di docenza)
- iC30T Percentuale di iscritti inattivi*
- iC30T bis Percentuale di iscritti inattivi o poco produttivi*



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

*solo per i corsi prevalentemente o integralmente a distanza

La Coordinatrice tiene a sottolineare come il supporto ricevuto dai componenti della AQ-CdS per la stesura dei commenti delle SMA quest'anno sia stato particolarmente prezioso e che tutti i colleghi sono stati estremamente collaborativi e di grande aiuto. Prima di esporre i commenti delle SMA, la Coordinatrice puntualizza che il commento SMA relativo al CdS del Polo di Agrigento non è stato compilato, poiché non è richiesto per i corsi di studio di nuova attivazione oppure in via di disattivazione (come il canale attualmente in essere ad Agrigento).

A questo punto la Coordinatrice dà lettura del commento delle SMA inserite nell'applicativo.

4.1. SMA del CdS in Lingue L-11/L-12 – sede di Palermo

ISCRITTI

Per il triennio considerato, 2021-2023, tenendo conto che si tratta di una Laurea ad accesso programmato locale, l'indicatore iC00a "Avvio di carriera al primo anno mostra un andamento oscillante per le due classi del Corso di Studi". Se da un lato per la L 11 si rileva prima una flessione e poi un miglioramento nel numero degli iscritti, di contro, per la L 12 si riscontra prima un trend di crescita, tanto da raggiungere nel 2022 livelli molto soddisfacenti e superiori a quelli relativi ai CCdSS della stessa classe a livello regionale e nazionale, ma poi un decremento, seppur mantenendosi su livelli nella norma. Globalmente, nel triennio in questione, la numerosità della classe si mantiene pressoché costante. Poiché tuttavia, la soglia massima della Interclasse prevista per la sede di Palermo, fissata a 400 unità, non risulta mai essere raggiunta (attestandosi a 376 nel 2021, a 383 nel 2022 e a 362 nel 2023), come negli scorsi anni occorre puntare su strategie di orientamento più incisive, promuovendo una serie di incontri con i docenti referenti dell'orientamento nelle Scuole superiori, da affiancare alle azioni di orientamento programmate dall'Ateneo (Welcome week, Open day, Notte dei Ricercatori, ecc.).

Gruppo A - Indicatori Didattica

Per i laureati in corso, si riscontrano dati omogenei nelle due classi, nell'ultimo biennio in un trend comune di leggera flessione, ma che non determina alcuna criticità. Per l'iC02, la L11 registra un trend oscillante: nel 2021 la percentuale è del 71,9%, che aumenta nel 2022 a 73,1% ma nel 2023 si abbassa a 62,2%; di contro, nella L12, lo stesso indicatore segna una più marcata decrescita: nel 2021 la percentuale è del 73,6%, che diminuisce nel 2022 a 66,7%, per poi raggiungere nel 2023 il 58,2%. In ogni caso si tratta di valori nettamente superiori alle medie regionali e nazionali (specie per la L11). I livelli ottimali dei laureati in corso dimostrano l'efficacia delle misure di tutorato messe in campo dal CCL, e che comunque è bene potenziare, richiedendo un numero maggiore di studenti tutor e puntando sulle attività di formazione dei tutor (anche attraverso attività trasversali e interdisciplinari previste dall'Ateneo nell'ambito dei diversi progetti PLS e POT). Per lo studio delle lingue, occorre implementare ulteriormente il dialogo con il CLA e ottimizzare l'uso delle risorse per i corsi di didattica integrativa, senza dubbio utili per l'apprendimento linguistico e per il successo accademico degli studenti iscritti nelle due Classi.

GRUPPO B – INDICATORI INTERNAZIONALIZZAZIONE



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Per quanto riguarda i CFU acquisiti all'estero, le due Classi mostrano un andamento discordante. Superata la drastica riduzione dovuta all'emergenza sanitaria, la L-11 registra una crescita marcata, di contro, l'incremento per la L-12 nel 2021 pare rallentare nel 2022 (e addirittura si segnala un leggero decremento). La L-11 passa dal 34,6% del 2021 al 58,40% nel 2022, e la L-12 dal 49,6% del 2021 al 38,2% del 2022. I valori sono comunque migliori di quelli dei CCdSS delle stesse Classi nell'area geografica in cui insiste il CdS, anche se per la L-12 inferiori a quelli su scala nazionale. Valutando l'indicatore iC10 nel complesso delle due Classi, il trend risulta comunque positivo: ciò è espressione di una costante internazionalizzazione delle carriere degli studenti di entrambe le Classi, garantita dagli accordi Erasmus e PIS, nonché da altre attività di internazionalizzazione nell'ambito dell'alleanza Forthem. Tuttavia, si segnala che molte delle borse annuali vengono coperte solo a metà, perché gli studenti non hanno sempre la possibilità economica di stare all'estero tutto l'a.a. e spesso riducono a un semestre il soggiorno. Per migliorare le percentuali dei CFU acquisiti all'estero sarebbe fortemente auspicabile ottenere un numero maggiore di borse o un incremento del contributo Erasmus.

GRUPPO E – ULTERIORI INDICATORI PER LA VALUTAZIONE DELLA DIDATTICA

Per l'iC13, nel 2023 si nota un'inversione positiva nella L12. Tuttavia, in entrambe le Classi, seppur nella norma, il rapporto risulta negativo (L11: 2021=1.06; 2022=0.88. L12: 2021=1; 2022=0.94). Per l'iC14, il decremento è serio nella L11 (da 143 a 82), ma nella L12 mostra un notevole incremento in percentuale (2021: 76,4%; 2022: 85,9%). L'iC16bis conferma il decremento del 2022, soprattutto nella L11 (13,2 punti percentuali). Trattandosi di un'area di miglioramento nelle due Classi occorre potenziare l'orientamento delle matricole e il supporto dei tutor, soprattutto se paragonato ai dati dell'iC17, dove gli immatricolati che si laureano entro un anno della durata normale del corso nello stesso CdS rappresenta punto di forza per le due Classi (sebbene con lieve decremento nella L11: dal 58,4% al 55,5%). Per l'iC18 i dati ribaltano la tendenza negativa degli anni precedenti, sebbene in misura diversa nelle due classi (L11: +0,1%; L12: +6,8%). Dato che si tratta di un dato strategico per l'Ateneo, occorre riflettere sulle ragioni. Per l'iC19 le percentuali rivelano un'inversione di tendenza (dal 47,1% al 51,2%), che risulta però ancora inferiore ai dati del 2021. Si percepiscono quindi i risultati della politica di reclutamento dell'Ateneo che dovrebbe essere ulteriormente incrementata.

INDICATORI DI APPROFONDIMENTO PER LA SPERIMENTAZIONE – PERCORSO DI STUDIO E REGOLARITA' DELLE CARRIERE

Nell'iC22, che nonostante una breve fase di diminuzione rimaneva un punto di forza della SMA 2023 sia per la L11 che per la L12, i dati del biennio 2021-22 mostrano una ripresa. Per la L 11 si passa dal 43,4% del 2021 al 51% del 2022, mentre per la L 12 si passa dal 50,3% del 2021 al 54,8% del 2022. I dati rimangono punti di forza anche rispetto ai valori regionali e nazionali, che sono inferiori. L'indicatore iC27 presenta una diminuzione del valore dal 51 del 2021 al 39,6 del 2022 al 38,6 del 2023. La decrescita del valore, che comunque resta nella norma, è da leggere come segnale positivo dell'incremento del numero di docenti ed è dovuto all'ingresso di nuovi RTD incardinati nel CdS. Per l'indicatore iC28, si assiste, parallelamente, a una diminuzione: dal 55,3 del 2021 al 53,7 del 2022 al 47,3 del 2023. Nonostante la flessione in entrambi gli indicatori, l'iC28 rimane un'area di miglioramento. Si segnala la necessità di aumentare il numero dei docenti, specie per i SSD ancora in sofferenza e tenuto conto dei dati certamente più positivi registrati nel territorio regionale e nazionale.

CRITICITÀ EVIDENZIATE NELLE RELAZIONI DELLE CPDS E DEL NDV

La CPDS relaziona che le osservazioni sugli interventi correttivi proposti nel 2022 sono state interamente recepite. Non sono segnalate particolari criticità. Viene segnalata ancora una mancanza di armonizzazione tra gli insegnamenti di Lingua e traduzione e le esercitazioni del CLA: indirettamente si propone di cercare di non sovrapporre le esercitazioni del CLA con gli orari di didattica frontale, ma soprattutto, cosa più fattibile, fare in modo che gli studenti avvertano che le esercitazioni costituiscono un importante complemento al programma del docente. Inoltre, la relazione della CPDS, facendo proprie le osservazioni della AQ sugli avvisi di carriera, condivide la proposta di attuare strategie di orientamento più incisive in modo da



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

raggiungere la soglia massima dell'interclasse, fissata a 400 unità, e caldeggia un cambio di passo nel rapporto docenti/studenti.

Non si riscontrano osservazioni sul CdS nella relazione del NdV.

La commissione AQ-CdS propone di rendere più attrattivo il Corso (anche per aumentare il numero di iscritti) inserendo nel manifesto degli Studi alcuni insegnamenti che possano rendere l'Offerta formativa più ricca e variegata: Storia della lingua inglese, Storia della lingua tedesca, Lingua e Cultura ucraina, Lingua e cultura neo-greca, Lingua e cultura albanese.

4.2. SMA del CdS Magistrale in Lingue LM-37/LM-39

ISCRITTI

I dati statistici disponibili sulla carriera degli studenti della LM Lingue e Letterature - Interculturalità e Didattica rivelano per il triennio 2021-23 un andamento discordante per le due classi. I numeri degli Avvii di carriera al primo anno della LM 37 rimangono pressoché costanti, ma nettamente al di sotto sia della media regionale che di quella nazionale. Diversamente, la LM 39 presenta un andamento oscillante (43 unità nel 2021, 29 nel 2022, ma 48 nel 2023), che comunque si considera nella norma e non si discosta di molto dalla media regionale e nazionale. Considerando che si tratta di una Magistrale interclasse con un percorso formativo progettato su base unitaria, nel totale le due classi arrivano nel 2023 a 87 unità. Al fine di incrementare gli avvii di carriera, occorre potenziare le attività di orientamento in ingresso, nonché i servizi a sostegno del percorso formativo, promuovendo interventi di didattica innovativa. Il CCL ha progettato per la prossima Offerta Formativa di operare delle modifiche che possano rendere il CdS più attrattivo, in particolare prevedendo l'inserimento delle Attività Formative di Tipologia F (che fino alla attuale OF non erano previste nel manifesto degli Studi).

GRUPPO A - INDICATORI DIDATTICA

L'indicatore iC02 "Percentuale di laureati (L; LM; LMCU) entro la durata normale del corso" che nel biennio precedente registrava una flessione in entrambe le classi, nel biennio preso ora in esame evidenzia una situazione migliorata. Si passa, per la LM 37, dal 82,1% del 2021 al 55,6% del 2022, per registrare poi una netta ripresa nel 2023 con una percentuale del 71,4%; la LM 39, invece, rileva una sia pur lieve tendenza alla decrescita, passando dal 87,2% del 2021 al 77,1% del 2022, e ancora al 72,9% del 2023. L'indicatore iC02 risulta così per la LM 37 un punto di forza, mentre, per la LM 39, seppur in calo, si continua a considerare nella norma. Sebbene le percentuali siano elevate, il CCL ritiene utile attuare azioni migliorative che possano agevolare il percorso didattico e facilitare il passaggio ai percorsi abilitanti per insegnanti.

GRUPPO B - INDICATORI INTERNAZIONALIZZAZIONE



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Si confermano ampiamente soddisfacenti i dati relativi alla internazionalizzazione, che al di là di uno squilibrio tra le due classi, restano comunque punti di forza. Per la LM 37 si passa dal 102,80% del 2021 al 98,2% del 2022 e per la LM 39 dal 80,00% del 2021 al 114,6% del 2022. Nonostante una leggera flessione osservabile nella LM 37, si tratta di valori ampiamente al di sopra della media regionale e nazionale. Il trend positivo dell'indicatore iC10 è espressione di una sempre più massiccia internazionalizzazione delle carriere degli studenti di entrambe le Classi, garantita dagli accordi Erasmus, PIS e dei Doppi Titoli, nonché da altre attività di internazionalizzazione realizzate nell'ambito dell'alleanza Forthem. Al fine di migliorare ulteriormente le percentuali dei CFU acquisiti all'estero, si segnala che il CCL sta progettando e promuovendo l'attivazione di nuovi accordi e doppi titoli. Tuttavia, si segnala che molte delle borse annuali vengono coperte solo a metà, perché gli studenti non hanno sempre la possibilità economica di stare all'estero tutto l'a.a. e spesso riducono a un semestre il soggiorno. Per migliorare le percentuali dei CFU acquisiti all'estero sarebbe fortemente auspicabile ottenere un numero maggiore di borse o un incremento del contributo Erasmus.

GRUPPO E - ULTERIORI INDICATORI PER LA VALUTAZIONE DELLA DIDATTICA

In merito all'iC13, nonostante una leggera flessione in entrambe le classi, il dato risulta ancora nella norma, presentando valori nettamente migliori di quelli della media regionale e nazionale. Dati disomogenei per le due classi si registrano per l'iC14 (con un lieve rialzo nel 2022 per la LM 37 e un leggero calo nello stesso anno per la LM 39), che viene considerato nella norma. Permangono apprezzabili i dati sulle carriere degli studenti (iC16BIS), che per entrambe le classi registrano valori considerati come punti di forza. Le percentuali di immatricolati che si laureano entro un anno oltre la durata normale del corso (iC17) si mantengono nella norma (pur nella disomogeneità delle due classi). Parimenti dicasi per i laureati che si iscriverebbero di nuovo allo stesso corso di studio (iC18). I valori dell'iC19 subiscono una leggera flessione (con un rapporto di 1,24 nel 2022 all'attuale 1,13 nel 2023) rimanendo tuttavia nella norma. Il buon andamento delle carriere degli studenti può essere considerato come il risultato della modifica dei requisiti di accesso al CdS a partire dall'a.a. 2021/2022, che impedendo l'ammissione di principianti assoluti nei corsi di lingua e traduzione avevano come obiettivo la prevenzione del fenomeno dei fuori corso.

INDICATORI DI APPROFONDIMENTO PER LA SPERIMENTAZIONE - PERCORSO DI STUDIO E REGOLARITÀ DELLE CARRIERE / INDICATORI DI APPROFONDIMENTO PER LA SPERIMENTAZIONE - SODDISFAZIONE E OCCUPABILITÀ / INDICATORI DI APPROFONDIMENTO PER LA SPERIMENTAZIONE - CONSISTENZA E QUALIFICAZIONE DEL CORPO DOCENTE

I valori registrati per l'iC22 "Percentuale di immatricolati che si laureano entro la durata normale del corso" sono considerati nella norma per la LM39, e per la LM37 nel 2022 si mantengono come punto di forza. I dati relativi al tasso occupazionale a un anno dalla laurea (iC26), rimangono nella norma. Per quel che riguarda l'indicatore iC27 si continua a segnalare una (positiva) tendenza alla riduzione del valore. Una significativa variazione emerge per l'indicatore iC28, riguardante il Rapporto studenti iscritti al primo anno/docenti degli insegnamenti del primo anno, che passa da un valore di 11,7 nel 2022 al 12,9 nel 2023, venendo così a configurarsi come nuova area di miglioramento. La buona percentuale dei laureati in corso può essere spiegata come l'esito della modifica dei requisiti di accesso al CdS a partire dall'a.a. 2021/2022, che impedendo l'ammissione di principianti assoluti nei corsi di lingua e traduzione avevano come obiettivo l'esigenza di prevenire il fenomeno degli studenti fuori corso e la necessità di garantire l'adeguatezza della personale preparazione degli studenti che intendono iscriversi alla magistrale.

Il dato preoccupante relativo all'iC28 deve indurre il CCL a sollecitare nelle opportune sedi una più incisiva e funzionale politica di reclutamento.

CRITICITÀ EVIDENZIATE NELLE RELAZIONI DELLE CPDS E DEL NDV



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

La relazione della CPDS rileva in primo luogo una insufficiente consapevolezza da parte degli studenti nella compilazione dei RIDO. Va precisato che il CCL organizza sistematicamente incontri informativi con gli studenti per illustrare il sistema dell'AQ e la valutazione della didattica, ma la partecipazione a tali incontri è nulla. Occorre individuare altre modalità per coinvolgere gli studenti nei processi dell'AQ.

La CPDS ha segnalato nella Relazione annuale 2023 altre criticità, in particolare: la presenza di riferimenti ad attività svolte o da svolgere in classe in schede di trasparenza che presentano modalità di esame uniche per studenti frequentanti e non frequentanti; l'assenza, per i corsi che prevedono più prove d'esame o prove in itinere, delle percentuali con cui le valutazioni delle singole prove contribuiscono ai fini del calcolo della votazione finale. Occorre pertanto sollecitare i docenti titolari delle schede di trasparenza segnalate dalla CPDS a specificare le percentuali con cui le votazioni delle singole prove d'esame contribuiscono al calcolo della valutazione finale, e a dedicare maggiore attenzione alla componente studentesca non frequentante, evitando espressioni del tipo "argomenti trattati in classe", o similari, facendo invece esplicito riferimento agli argomenti in programma e specificare modalità di esame alternative per gli studenti non frequentanti.

4.3. SMA del CdS Magistrale in Lingue LM-38

ISCRITTI

I dati statistici disponibili sulla carriera degli studenti della LM in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali fanno registrare una costante ascesa numerica. In particolare, gli avvii di carriera al primo anno (iC00a) passano da 96 nel 2021 a 106 nel 2022 a 109 nel 2023. Tale incremento, riconosciuto come punto di forza del Corso, riguarda anche il numero di iscritti regolari ai fini del CSTD, immatricolati puri al CdS in oggetto (iC00f) che passa da 177 nel 2021 a 188 nel 2022 a 203 nel 2023.

Evidentemente l'Offerta formativa del Corso, che punta molto sull'acquisizione di competenze nei vari ambiti della traduzione (tra cui la traduzione audiovisiva) e soprattutto l'inserimento dal 2021 della lingua e traduzione cinese ha reso il corso più attrattivo, consentendo l'accesso anche a quegli studenti che alla triennale avevano studiato questa lingua e che fino al 2020 avrebbero certamente optato per iscriversi presso altre magistrali di altri Atenei con un'offerta formativa più ampia e più rispondente alle loro esigenze.

GRUPPO A - INDICATORI DIDATTICA

La percentuale di laureati entro la durata normale del corso (iC02) passa dal 70,8% nel 2021 all'80% nel 2022 al 79,4% nel 2023. Come rilevato anche dalla relazione annuale della CPDS 2023, la positività di tale dato rispecchia l'esito della modifica dei requisiti di accesso, che consente a tutti gli studenti di non presentare quelle lacune iniziali che in passato ne ritardavano la carriera. Infatti, a partire dall'a.a. 2021/2022, i nuovi requisiti impediscono l'ammissione di principianti assoluti nei corsi di lingua e traduzione consentendo di prevenire e limitare il fenomeno degli studenti fuori corso, garantendo l'adeguatezza della personale preparazione degli studenti che intendono iscriversi alla magistrale.

GRUPPO B - INDICATORI INTERNAZIONALIZZAZIONE



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Con riferimento all'ambito dell'internazionalizzazione, il dato relativo al numero di CFU conseguiti all'estero dagli studenti regolari sul totale dei CFU conseguiti dagli studenti entro la durata normale del corso (iC10), pur avendo subito una flessione, risulta comunque nella norma (54,30). Un trend positivo, soprattutto nell'ultimo anno, rivela il dato relativo alla percentuale di laureati entro la durata normale del corso che hanno acquisito almeno 12 CFU all'estero (iC11): si passa infatti dal 294,10% nel 2021 al 166,70% nel 2022 al 314,80% nel 2023. Alla positività di tale dato ha contribuito anche l'effettiva attivazione di ulteriori nuovi accordi internazionali, tra cui un doppio titolo con la University of Essex (UK), efficacemente promossa e progettata da parte del CdS. Dato l'orientamento verso le lingue straniere, le azioni del CdS LM-38 in merito alla internazionalizzazione sono piuttosto solide: il CdS può infatti contare su ben 40 accordi Erasmus, 5 lauree a doppio titolo, 3 PIS, e un accordo quadro con l'University of California Los Angeles, nonché su altre attività di internazionalizzazione realizzate nell'ambito dell'alleanza Forthem.

GRUPPO E - ULTERIORI INDICATORI PER LA VALUTAZIONE DELLA DIDATTICA

La percentuale di CFU conseguiti al I anno su CFU da conseguire (iC13) risulta nella norma, così come la percentuale di studenti che proseguono nel II anno nello stesso Corso di Studio (iC14); e la percentuale di studenti che proseguono al II anno avendo acquisito almeno 2/3 dei CFU previsti al I anno (iC16bis) registra una sensibile crescita, passando dal 53% nel 2021 al 57,4 nel 2022. La percentuale di immatricolati che si laureano entro un anno oltre la durata normale del corso (iC17) nel 2022 è del 68,9%, sempre nella norma. Con riferimento alla percentuale di laureati che si iscriverebbero di nuovo allo stesso corso di studio (iC18) i dati, aggiornati al 2023, fanno registrare un valore iniziale di 76,7% nel 2021, una flessione (59,3%) nel 2022 e un nuovo incremento (67,7%) nel 2023. Risulta, infine, un punto di forza il dato relativo alle ore di docenza erogata da docenti assunti a tempo indeterminato (iC19), che nel 2023 si attesta all'82,4%. Il buon andamento delle carriere degli studenti è probabilmente effetto della modifica dei requisiti di accesso dall'a.a. 2021/2022, che impedendo l'ammissione di principianti assoluti nei corsi di lingua e traduzione, contribuisce a prevenire il fenomeno dei fuori corso.

INDICATORI DI APPROFONDIMENTO PER LA SPERIMENTAZIONE - PERCORSO DI STUDIO E REGOLARITÀ DELLE CARRIERE

La percentuale di immatricolati che si laureano, nel CdS, entro la durata normale del corso (iC22) rientra ora tra i punti di forza. Si passa, infatti, dal 56,7% nel 2021 al 71,1% nel 2022 (nella SMA dello scorso anno invece, aveva fatto registrare un trend in calo). La percentuale di Laureati occupati a un anno dal Titolo (iC26) risulta nella norma ed evidenzia un miglioramento: si passa infatti dal 46,9% nel 2022 al 64,3% nel 2023. Come segnalato dalla relazione annuale della CPDS (2023), i risultati più significativi degli interventi già intrapresi dal CdS riguardano in particolare le attività di orientamento e tutorato in itinere, organizzate e coordinate dalla Coordinatrice del CdS insieme alla Docente referente per le azioni di orientamento e tutorato dei CCdSS in Lingue.

Con riferimento al rapporto studenti iscritti/docenti (iC27 e iC28), il corso si colloca nell'area di miglioramento. Sebbene, come evidenziato anche nella relazione della CPDS, tali dati dipendano dall'aumento del numero degli immatricolati rispetto al numero di docenti incardinati, ed esulino dalle competenze dirette del CdS, la stabilizzazione di attuali ricercatori insieme all'auspicio che possano essere immessi sempre nuovi docenti strutturati, dovrebbe contribuire, nel breve o medio termine, a migliorare il rapporto studenti iscritti/docenti.

CRITICITÀ EVIDENZIATE NELLE RELAZIONI DELLE CPDS E DEL NDV

In merito ai questionari RIDO, la maggiore partecipazione degli studenti alla compilazione degli stessi è attribuibile, secondo la relazione della CPDS, alle iniziative intraprese dal Consiglio del CdS, volte a sensibilizzare la comunità studentesca. Tuttavia, sussistono ancora problemi relativi alla scarsa percentuale di compilazione dei questionari sulla valutazione della



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

didattica da parte dei docenti e al minore coinvolgimento degli studenti non frequentanti. Occorrerà perseverare nelle azioni di sensibilizzazione verso gli studenti e agire anche verso la componente dei docenti.

In merito alle criticità relative alla carenza di aule, con particolare riferimento all'inagibilità di alcuni spazi del Complesso di S. Antonino, la relazione della CPDS rileva che, nonostante le numerose segnalazioni da parte della Coordinatrice del CdS, il problema non è ancora stato risolto del tutto. Tuttavia, alcuni spazi (come quello dell'aula Magna di S. Antonino) sono da poco tornati agibili.

La CPDS raccomanda, inoltre alla Coordinatrice del CdS di prendere contatto con quei docenti che hanno riscontrato insufficienze su alcuni items dei questionari sulla valutazione, per sollecitarli a trovare soluzioni che possano venire incontro alle esigenze degli studenti.

Non si rilevano osservazioni sulla performance del CdS nella relazione (2023) del Nucleo di Valutazione.

Data lettura dei Commenti SMA per tutti i CCdSS del Coordinamento di Lingue, il Consiglio approva.

Firmato da:

CONCETTA GILIBERTO - PO - GERM-01/A - il 04/11/2024

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - STAA-01/L - il 31/10/2024

Proposte di modifica dei regolamenti delle prove finali dei CCdSS in Lingue

La Coordinatrice ricorda che nella seduta precedente erano state proposte alcune modifiche di regolamento delle prove finali per tutti e tre i Corsi di Lingue, triennale e magistrali. In particolare:

- 1) per quel che attiene alla triennale, si propone di aggiungere una precisazione in merito alla scelta della lingua in cui svolgere il colloquio finale, che deve essere in coerenza con l'argomento scelto;
- 2) per quel che concerne le Magistrali, si intende stabilire che parte della discussione della tesi sia svolta in lingua straniera;
- 3) sempre per le Magistrali, si propone di stabilire un tetto massimo di tesi che ciascun docente potrà seguire nell'anno accademico al fine di garantire la qualità della supervisione del lavoro svolto dallo studente.

In seguito all'ampio e articolato dibattito che si era generato nella seduta precedente, il Consiglio aveva stabilito di rinviare la discussione del punto dell'OdG per consentire una ulteriore riflessione sulle diverse proposte emerse dal dibattito stesso.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Inoltre, il S.A. nella seduta del 10 settembre 2024 ha deliberato (delibera n. 364/2024 - Numero protocollo: 143483/2024) una modifica del regolamento della prova finale delle Magistrali in relazione al metodo di calcolo del voto finale. In particolare, è stato deliberato di modificare come segue il primo capoverso dell'art. 5 Determinazione del voto di laurea del Format Regolamento Esame di Laurea Magistrale e Magistrale a Ciclo Unico adottato con delibera del Senato n. 10 del 6.11.2012: "La votazione iniziale (di ammissione alla prova finale), derivante dalla carriera dello studente, si ottiene calcolando la media ponderata dei voti in trentesimi conseguiti negli esami, utilizzando come peso i CFU assegnati agli insegnamenti. Nel calcolo di questa media ponderata deve essere escluso il voto più basso ottenuto dallo studente in un esame con un peso massimo di 6 CFU. Nel caso di insegnamenti con un numero di CFU superiore a 6, il calcolo viene effettuato attribuendo al voto dell'insegnamento escluso un peso corrispondente al numero di CFU eccedenti il valore sei."

Dopo la lettura delle modifiche da apportare nei Regolamenti delle Prove finali dei CCdSS in Lingue, Christian Bertolino - rappresentante degli studenti del CdS LM-37/39 - e Gianni Tagliavia - rappresentante degli studenti del CdS LM-38 - chiedono al Consiglio di accogliere la seguente mozione:

"Al fine di assicurare la qualità della supervisione delle tesi, il numero massimo di tesi affidabili a ciascun docente è fissato a 15 per anno accademico, senza obbligo di raggiungere tale soglia. Qualora un docente ritenga di poter accettare ulteriori tesisti, potrà farlo a sua discrezione, senza alcuna limitazione imposta dal presente regolamento, purché sia in grado di garantire a tutti gli studenti un livello di supervisione egualmente adeguato."

Il Consiglio approva.

Si riportano qui di seguito gli articoli modificati dei Regolamenti delle Prove finali (i testi completi dei regolamenti sono allegati al presente verbale).

REGOLAMENTO PROVA FINALE DI LAUREA CORSO DI STUDIO INTERCLASSE L11/L12 IN LINGUE E LETTERATURE – STUDI INTERCULTURALI

Art. 1 Modalità di svolgimento della prova finale di laurea (secondo le modalità attuative decreto n. 1810/2018)

Ai sensi del Regolamento Didattico di Ateneo (D.R. n.10099 del 18.12.2023), lo studente per il conseguimento della Laurea deve sostenere una prova finale.

La prova finale ha l'obiettivo di accertare sia il livello conseguito dallo studente nel completamento delle conoscenze di base e caratterizzanti il corso di laurea e nella loro integrazione sia, qualora prevista dall'ordinamento didattico, la specifica preparazione professionale. La prova finale consiste in una prova orale.

Ai sensi del Regolamento Didattico di Ateneo, i singoli Corsi di studio definiscono il calendario delle prove finali, all'interno dei



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

periodi stabiliti dal Calendario didattico di ateneo, e stabiliscono almeno le tre seguenti sessioni di Laurea con un solo appello per ciascuna di esse:

- 1) Estiva (giugno/luglio);
- 2) Autunnale (settembre/ottobre);
- 3) Straordinaria (febbraio/marzo).

Per essere ammesso alla prova finale lo studente deve avere acquisito tutti i crediti formativi previsti dall'ordinamento didattico del Corso di Studio con l'eccezione dei 6 CFU (3 cfu per gli immatricolati a.a. 2018/2019) assegnati alla prova finale, che vengono acquisiti all'atto della prova.

(...)

Art. 4 Caratteristiche della prova finale

4.1 La prova finale consiste in un colloquio. Il tema di discussione del colloquio è scelto dallo studente da una lista di argomenti predisposta dal Corso di Studio con propria delibera e pubblicata a inizio A.A. sul sito web del corso stesso.

All'inizio dell'anno accademico i docenti del Corso di Studi indicano da 5 a 10 argomenti. La scelta della tematica sarà contestuale alla presentazione della domanda di laurea attraverso le procedure informatiche previste dall'Art. 2. Il Corso di Studio indica un docente tutor referente per gli argomenti pubblicati.

Parte della discussione si svolgerà in una delle lingue curriculari studiate dallo studente, che dovrà essere scelta coerentemente con l'argomento su cui verte la prova finale.

4.2 Il voto della prova finale è espresso in trentesimi con eventuale lode e la verbalizzazione avviene con le stesse modalità seguite per gli altri esami di profitto.

(...)

Art. 7 Norme transitorie

Il Consiglio Interclasse del CdS ha deliberato il 30/10/2024 le modifiche apportate al "Regolamento Prova Finale di Laurea Corso di Studio interclasse L11/L12 Lingue e letterature – Studi interculturali" già adottato il 25 ottobre 2018.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Il regolamento entra in vigore a partire dalla prima sessione di laurea dell'a.a. 2024/2025.

REGOLAMENTO ESAME PROVA FINALE CORSO DI LAUREA MAGISTRALE INTERCLASSE LM-37/LM-39 LINGUE E LETTERATURE: INTERCULTURALITA' E DIDATTICA

1. Modalità di svolgimento dell'esame di Laurea Magistrale

Ai sensi dell'art. 30, comma 2 del Regolamento Didattico di Ateneo (D.R. n.10099 del 18.12.2023) e della delibera del Senato Accademico n.10 del 6 novembre 2012, avente per oggetto "Linee guida per la redazione del regolamento per lo svolgimento della Prova Finale dei corsi di laurea magistrale" e successive modifiche, lo studente per il conseguimento della Laurea deve sostenere una prova finale.

La prova finale del Corso di Laurea Magistrale consiste nella presentazione di una tesi, con carattere di originalità, volta ad accertare il livello conseguito sia nella preparazione tecnico-scientifica e professionale sia nella discussione su quesiti eventualmente posti dai membri della Commissione.

Parte della discussione si svolgerà in una delle lingue curriculari studiate dallo studente, lingua che - relativamente alle discipline di lingue, letterature e culture straniere - dovrà essere scelta coerentemente con l'argomento su cui verte la tesi.

Ai sensi dell'art. 23 del Regolamento Didattico di Ateneo il Consiglio di Dipartimento, all'atto dell'approvazione del Calendario Didattico annuale, a inizio di ogni anno, stabilisce almeno le tre seguenti sessioni di Laurea Magistrale con un solo appello per ciascuna di esse:

- 1) Estiva (giugno/luglio);
- 2) Autunnale (settembre/ottobre);
- 3) Straordinaria (febbraio/marzo).



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Per essere ammesso alla prova finale lo studente deve avere acquisito, almeno 20 giorni lavorativi prima della data fissata per la prova finale, tutti i crediti formativi previsti dall'ordinamento didattico del Corso di Studio con l'eccezione dei CFU assegnati alla prova finale che vengono acquisiti all'atto della prova.

2. Modalità di accesso all'esame di Laurea Magistrale

Lo studente che intende svolgere la Tesi di Laurea Magistrale deve avanzare domanda ad un Docente (Professore o Ricercatore) afferente al Corso di Laurea, che assume la funzione di relatore, di norma entro la fine del primo semestre del secondo anno di corso e comunque almeno 6-9 mesi prima della presumibile sessione di laurea magistrale in relazione al numero di cfu assegnati alla prova finale.

Ciascun docente, in assenza di comprovata motivazione (congedo per studio, maternità o malattia), deve essere disponibile a svolgere la funzione di relatore per gli studenti che ne fanno richiesta. Tuttavia, per garantire la qualità della supervisione delle tesi, il numero massimo di tesi che ciascun docente può seguire è pari a 15 per anno accademico. Qualora un docente ritenga di poter accettare ulteriori tesisti, potrà farlo a sua discrezione, senza alcuna limitazione imposta dal presente regolamento, purché sia in grado di garantire a tutti gli studenti un livello di supervisione ugualmente adeguato.

(...)

5. Determinazione del voto di Laurea

La votazione iniziale (di ammissione alla prova finale), derivante dalla carriera dello studente, si ottiene calcolando la media pesata dei voti in trentesimi conseguiti negli esami con peso i CFU assegnati all'insegnamento.

Per il calcolo della votazione iniziale dovranno essere considerati anche i voti in trentesimi conseguiti in discipline eventualmente inserite in esubero, rispetto a quelle previste dal piano di studi dello studente, nella forma di "corsi liberi".

Per il calcolo della votazione iniziale la media pesata dei voti in trentesimi viene poi espressa in centodecimi (dividendo per tre e moltiplicando per undici).

Nel calcolo della votazione iniziale può essere aggiunto un punteggio massimo di 3 punti in funzione del numero delle lodi conseguite dallo studente e nella misura di 0,5 punti per ogni lode.

La Commissione dispone, in misura paritetica, di un punteggio complessivo pari a 11 voti.

La Commissione dispone di un ulteriore punto da assegnare al laureando che abbia maturato esperienze all'estero nell'ambito dei programmi comunitari (Erasmus, Socrates, ecc.), o nella veste di visiting student a condizione che lo studente abbia conseguito nell'ambito dei suddetti programmi almeno 15 CFU o abbia svolto all'estero attività di studio finalizzata alla redazione della Tesi di Laurea Magistrale, o abbia conseguito attestati e/o diplomi di frequenza presso istituzioni straniere riconosciute dal CdS o nell'ambito delle attività previste dal regolamento del tirocinio pratico applicativo del Dipartimento.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

del corso di laurea magistrale

La Commissione dispone di due ulteriori punti da assegnare al laureando che abbia completato i suoi studi nella durata legale

L'attribuzione del punteggio da parte di ciascun componente la Commissione avviene a scrutinio palese.

Il voto finale, risultante dai conteggi, verrà arrotondato all'intero più vicino (ad es. 102,5 pari a 103 e 102,49 pari a 102).

Come previsto dalla delibera del Senato accademico 364/2024 - Numero protocollo: 143483/2024 (Commissione attività didattiche e assicurazione della qualità della formazione - 04/01 Modifica delibera Senato Accademico n.10 del 6 novembre 2012), in sede del calcolo del punteggio di partenza verrà eliminato il voto più basso con un peso massimo di 6 cfu. Nel caso di insegnamenti con un numero di CFU superiore a 6, il calcolo viene effettuato attribuendo al voto dell'insegnamento escluso un peso corrispondente al numero di CFU eccedenti il valore di 6.

In caso di pieni voti assoluti, la Commissione, può concedere la lode. La proposta può essere formulata da uno dei componenti la Commissione e deve essere deliberata all'unanimità. La lode può essere concessa agli studenti la cui votazione iniziale non sia inferiore a 103/110.

Per Tesi su argomenti di particolare rilevanza scientifica e/o applicativa, in relazione ai risultati conseguiti, il relatore può richiedere la menzione. La menzione può essere richiesta solo per i Laureandi la cui votazione iniziale di carriera non sia inferiore a 105/110 e solo nel caso di Laurea Magistrale con pieni voti e la lode. La richiesta di menzione, congiuntamente a tre copie della Tesi di Laurea Magistrale, dovrà essere inoltrata dal relatore al Coordinatore del Consiglio di Corso di Studio almeno 20 giorni prima della data prevista per la seduta di Laurea. Il Presidente del Consiglio di Corso di Studio incaricherà una commissione costituita da tre docenti, esperti della tematica, di formulare ciascuno il proprio giudizio sulla Tesi e, congiuntamente, la proposta motivata di menzione. La proposta di menzione può essere formulata anche sulla base di un giudizio complessivo positivo "a maggioranza".

La proposta di menzione sarà inviata, in busta chiusa, dal Coordinatore del Corso di Studio al Presidente della Commissione di Laurea che provvederà alla sua lettura solo al termine dell'attribuzione del punteggio complessivo di Laurea.

Della menzione il Presidente della Commissione dà pubblica lettura all'atto della proclamazione del candidato.

6. Norme transitorie

Il Consiglio Interclasse del CdS ha deliberato il 30/10/2024 le modifiche apportate al "Regolamento esame prova finale Corso di Laurea Magistrale Interclasse LM-37/LM-39 Lingue e Letterature: Interculturalità e Didattica" già adottato il 21/11/2019.

Il regolamento entra in vigore a partire dalla prima sessione di laurea dell'a.a. 2024/2025



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

REGOLAMENTO ESAME PROVA FINALE CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI

1. Modalità di svolgimento dell'esame di Laurea Magistrale

Ai sensi dell'art. 30, comma 2 del Regolamento Didattico di Ateneo (D.R. n.10099 del 18.12.2023) e della delibera del Senato Accademico n.10 del 6 novembre 2012, avente per oggetto "Linee guida per la redazione del regolamento per lo svolgimento della Prova Finale dei corsi di laurea magistrale" e successive modifiche, lo studente per il conseguimento della Laurea deve sostenere una prova finale.

La prova finale del Corso di Laurea Magistrale consiste nella presentazione di una Tesi, redatta in modo originale, volta ad accertare il livello conseguito sia nella preparazione tecnico-scientifica e professionale sia nella discussione su quesiti eventualmente posti dai membri della Commissione.

Parte della discussione si svolgerà in una delle lingue curriculari studiate dallo studente, che - relativamente alle discipline di lingue, letterature e culture straniere - dovrà essere scelta coerentemente con l'argomento su cui verte la tesi.

Ai sensi dell'art. 23 del Regolamento Didattico di Ateneo, il Consiglio di Dipartimento, all'atto dell'approvazione del Calendario Didattico annuale, a inizio di ogni anno, stabilisce almeno le tre seguenti sessioni di Laurea Magistrale con un solo appello per ciascuno di esse:

1. Estiva (giugno/luglio);
2. Autunnale (settembre/ottobre);
3. Straordinaria (febbraio/marzo).

Per essere ammesso alla prova finale lo studente deve avere acquisito, almeno 20 giorni lavorativi prima della data fissata per la prova finale, tutti i crediti formativi previsti dall'ordinamento didattico del Corso di Studio con l'eccezione dei CFU assegnati alla prova finale che vengono acquisiti all'atto della prova.

2. Modalità di accesso all'esame di Laurea Magistrale



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Lo studente che intende svolgere la Tesi di Laurea Magistrale deve avanzare domanda a un Docente (Professore o Ricercatore) afferente al Corso di Laurea, che assume la funzione di relatore, di norma entro la fine del primo semestre del secondo anno di corso e comunque almeno 6-9 mesi prima della presumibile sessione di Laurea Magistrale.

Ciascun docente, in assenza di comprovata motivazione (congedo per studio, maternità o malattia), deve essere disponibile a svolgere la funzione di relatore per gli studenti che ne fanno richiesta. Tuttavia, per garantire la qualità della supervisione delle tesi, il numero massimo di tesi che ciascun docente può seguire è pari a 15 per anno accademico. Qualora un docente ritenga di poter accettare ulteriori tesisti, potrà farlo a sua discrezione, senza alcuna limitazione imposta dal presente regolamento, purché sia in grado di garantire a tutti gli studenti un livello di supervisione ugualmente adeguato.

(...)

5. Determinazione del voto di Laurea

La votazione iniziale (di ammissione alla prova finale), derivante dalla carriera dello studente, si ottiene calcolando la media pesata dei voti in trentesimi conseguiti negli esami con peso i CFU assegnati all'insegnamento.

Per il calcolo della votazione iniziale dovranno essere considerati anche i voti in trentesimi conseguiti in discipline eventualmente inserite in esubero, rispetto a quelle previste dal piano di studi dello studente, nella forma di "corsi liberi".

Per il calcolo della votazione iniziale la media pesata dei voti in trentesimi viene poi espressa in centodecimi (dividendo per tre e moltiplicando per undici).

Nel calcolo della votazione iniziale può essere aggiunto un punto in centodecimi per ogni tre lodi conseguite dallo studente. La Commissione dispone, in misura paritetica, di un punteggio complessivo pari a 11 voti.

La Commissione dispone di un ulteriore punto da assegnare al laureando che abbia maturato esperienze all'estero nell'ambito dei programmi comunitari (Erasmus, Socrates, ecc.) o nella veste di visiting student, a condizione che lo studente abbia conseguito nell'ambito dei suddetti programmi almeno 15 CFU o abbia svolto all'estero attività di studio finalizzata alla redazione della Tesi di Laurea Magistrale, o abbia conseguito attestati e/o diplomi di frequenza presso istituzioni straniere riconosciute dal Dipartimento o nell'ambito delle attività previste dal regolamento del tirocinio pratico applicativo del Dipartimento.

La Commissione dispone di due ulteriori punti da assegnare al laureando che abbia completato i suoi studi nella durata legale del corso di laurea magistrale.

L'attribuzione del punteggio da parte di ciascun componente la Commissione avviene a scrutinio palese.

Il voto finale, risultante dai conteggi, verrà arrotondato all'intero più vicino (ad es. 102,5 pari a 103 e 102,49 pari a 102).



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Come previsto dalla delibera del Senato accademico 364/2024 - Numero protocollo: 143483/2024 (Commissione attività didattiche e assicurazione della qualità della formazione - 04/01 Modifica delibera Senato Accademico n.10 del 6 novembre 2012), in sede del calcolo del punteggio di partenza verrà eliminato il voto più basso con un peso massimo di 6 cfu. Nel caso di insegnamenti con un numero di CFU superiore a 6, il calcolo viene effettuato attribuendo al voto dell'insegnamento escluso un peso corrispondente al numero di CFU eccedenti il valore di 6.

In caso di pieni voti assoluti, la Commissione, può concedere la lode. La proposta può essere formulata da uno dei componenti la Commissione e deve essere deliberata all'unanimità. La lode può essere concessa agli studenti la cui votazione iniziale non sia inferiore a 103/110.

(...)

6. Norme transitorie

Il Consiglio Interclasse del CdS ha deliberato il 30/10/2024 le modifiche apportate al "Regolamento esame di Laurea magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali" già adottato il 05/02/2013 e successivamente modificato il 26/02/2014.

Firmato da:

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - STAA-01/L - il 04/11/2024
CONCETTA GILIBERTO - PO - GERM-01/A - il 04/11/2024

Nomina componente studente Commissione AQ-CdS del CdS L11/L12

Il punto non viene discusso (era stato inserito per mero errore materiale).

Firmato da:

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - STAA-01/L - il 31/10/2024
CONCETTA GILIBERTO - PO - GERM-01/A - il 04/11/2024

Elezione componente studente CPDS per la LM 37/ LM 39

In seguito alle dimissioni presentate dalla studentessa Dorotea Lucia, prossima alla laurea, si è reso necessario individuare lo studente componente della CPDS della Magistrale Lingue e letterature – Interculturalità e didattica (LM 37 / LM 39). Dopo varie consultazioni, è pervenuta la disponibilità dello studente Loris Mustacchia. Il Consiglio procede quindi alla elezione dello stesso nella CPDS del CdS Magistrale Interclasse LM 37 / LM 39.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Il Consiglio approva.

Firmato da:

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - STAA-01/L - il 31/10/2024

CONCETTA GILIBERTO - PO - GERM-01/A - il 04/11/2024

Richiesta equipollenza titolo straniero Dott.ssa Tikhomirova con titolo di studio LMITRI

La Coordinatrice comunica che è pervenuta a mezzo e-mail il 3/10/2024, dall'U.O. "Foreign students and qualification recognition – Immatricolazione studenti e verifica titoli accademici stranieri", la documentazione della Dott.ssa Tikhomirova, la quale richiede l'equipollenza del suo titolo estero al corso di laurea magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali LM-38. Dalla documentazione si evince che la dottoressa ha conseguito una laurea presso l'Università statale della Pedagogia di Samara, (Russia) in "Teoria economica" della durata legale di 5 anni. Data la differenza nella denominazione e nel Manifesto degli Studi tra i due CCdSS (Teoria economica dell'Università statale della Pedagogia di Samara e la Magistrale LMITRI dell'Ateneo palermitano), il Consiglio non ritiene possibile riconoscere un'equipollenza del titolo.

Se la dottoressa richiede una valutazione didattica ai fini di una possibile immatricolazione al corso di laurea magistrale, sulla base dei requisiti curriculari di accesso al corso, occorre essere in possesso dei seguenti CFU:

- almeno 12 CFU complessivamente nei seguenti settori: L-FIL-LET/12; L-LIN/01;

- almeno 18 CFU in ognuna delle due lingue che si intende studiare alla Magistrale, tra quelle offerte nel CdS (per un totale di 36): L-LIN/12, L-LIN/04, L-LIN/07, L-LIN/14, L-LIN/21, L-OR/12, L-OR/21; anche si considerando assolti 18 cfu nella lingua Inglese, sono comunque necessari 18 cfu in una seconda lingua a scelta tra quelle offerte nel CdS;

- almeno 12 CFU complessivamente nelle letterature offerte nel CdS: L-LIN/03, L-LIN/05, L-LIN/10, L-LIN/13, L-LIN/21, L-OR/12, L-/OR/21.

Solo dopo aver conseguito i requisiti per l'accesso si può considerare una possibile ammissione al primo anno (manifesto 24/25).

Il consiglio approva.

Firmato da:

CONCETTA GILIBERTO - PO - GERM-01/A - il 04/11/2024

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - STAA-01/L - il 31/10/2024



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Proposte seminari e laboratori

Non risultano pervenute richieste.

Firmato da:

CONCETTA GILIBERTO - PO - GERM-01/A - il 04/11/2024

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - STAA-01/L - il 31/10/2024

Ratifiche dispositivi della coordinatrice

Si ratificano i seguenti dispositivi:

- Dispositivo del 02/10/2024 per nomina commissione per il conferimento mediante contratto a titolo retribuito di incarichi di attività di didattica integrativa (A.A. 2024/2025) nell'ambito degli insegnamenti del Corso di Studio in Lingue e Letterature–Studi Interculturali (L-11/L-12, sede di Palermo) di seguito elencati: Lingua e traduzione Inglese I e Lingua e traduzione inglese II (bando Pubblicazione Albo Ufficiale n. 3995 del 17/09/2024);

- Dispositivo del 05/10/2024 per proposta attribuzione incarichi di attività di didattica integrativa (A.A. 2024/2025) nell'ambito degli insegnamenti del Corso di Studio in Lingue e Letterature–Studi Interculturali (L-11/L-12, sede di Palermo) (Lingua e traduzione Inglese I e Lingua e traduzione inglese II, bando Pubblicazione Albo Ufficiale n. 3995 del 17/09/2024) al candidato Freddie King;

- Dispositivo del 14/10/2024 per approvazione delle seguenti proposte seminari e laboratori attività F:

1) TITOLO: "It's a Kind of Magic: Misteri e Magia di Sicilia tra Storia e Folklore - Edizione seconda"

DOCENTE PROPONENTE/VERBALIZZANTE: Vincenzo Pinello

PERIODO SVOLGIMENTO ATTIVITA': I° semestre

NUMERO CFU PREVISTI: 3 cfu NUMERO TOTALE ORE ATTIVITA': 25 ore



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

PROVA FINALE: elaborato finale sugli argomenti proposti

2) TITOLO: Convegno del Dipartimento "Differenze, fluidità, relazione: percorsi della "Gender Equality"

DOCENTI PROPONENTI/VERBALIZZANTI: proff.ri Rosaria Caldarone e Francesco Paolo Madonia

PERIODO DI SVOLGIMENTO: 28-30 ottobre 2024

NUMERO CFU PREVISTI: 3 cfu

NUMERO TOTALE ORE ATTIVITA': 25 ore

PROVA FINALE: elaborato finale in lingua italiana su tre degli interventi presentati durante il convegno (totale 15.000 caratteri)

3) TITOLO: Laboratorio "Festival delle Letterature migranti. Generazioni inesauste alle soglie"

DOCENTE PROPONENTE/VERBALIZZANTE: Domenica Perrone, Donatella La Monaca, Claudia Carmina, Alba Castello

PERIODO SVOLGIMENTO ATTIVITÀ: I semestre

NUMERO CFU PREVISTI: 3 cfu

NUMERO TOTALE ORE ATTIVITA': 25 ore

PROVA FINALE: produzione di un elaborato scritto su uno degli incontri seguiti nel corso del festival

4) TITOLO: Seminario "Per una teoria critica. Cultura, politica e società da Francoforte a oggi"



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DOCENTE PROPONENTE/VERBALIZZANTE: Prof. Pietro Maltese

PERIODO SVOLGIMENTO ATTIVITÀ: I semestre

NUMERO CFU PREVISTI: 3 cfu

NUMERO TOTALE ORE ATTIVITÀ: 25 ore

PROVA FINALE: Elaborato finale

5) TITOLO: Laboratorio "I servizi digitali di Unipa – students"

DOCENTE PROPONENTE/RESPONSABILE: Prof. Concetta Giliberto

PERIODO SVOLGIMENTO ATTIVITÀ: I semestre 2024

NUMERO CFU PREVISTI: 3 cfu

NUMERO TOTALE ORE ATTIVITÀ: 25 ore

PROVA FINALE: test on line.

Il Consiglio ratifica.

Firmato da:

CONCETTA GILIBERTO - PO - GERM-01/A - il 04/11/2024
MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - STAA-01/L - il 31/10/2024

Istanze Studenti Sistematizzate



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Francesco Andrea Troia

(Identificativo: 53304)

Matricola

0802268

Corso di Iscrizione

2198 - LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI

Tipo richiesta: Convalida esami

Rinunciatario del corso di studio in LETTERE ind. MODERNO, vincitore TOL, vista la carriera, si propone l'ammissione al primo anno (manifesto 24/25), con la convalida dei seguenti insegnamenti: 04770 - LINGUISTICA GENERALE da 9 cfu con voto 30/30; 04438 - LETTERATURA ITALIANA da 6 cfu con voto 28/30; 04777 - LINGUISTICA ITALIANA da 6 cfu con voto 24/30 Deve integrare 3 cfu; LABORATORIO DI ANALISI LINGUISTICA da 3 cfu con giudizio Ottimo per 13351 - ALTRE CONOSCENZE UTILI PER L'INSERIMENTO NEL MONDO DEL LAVORO e ESTETICA da 12 cfu con voto 21/30 per Attiv. form. a scelta dello studente. Il consiglio approva.

Veronica di Salvo

(Identificativo: 52622)

Matricola

0803724

Corso di Iscrizione

2198 - LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI

Tipo richiesta: Immatricolazione di uno studente rinunciatario

Rinunciataria del corso di studio in LETTERE, vista la carriera, si propone l'ammissione al primo anno (manifesto 24/25), con la convalida dei seguenti insegnamenti: 04770 - LINGUISTICA GENERALE da 9 cfu con voto 21/30; LABORATORIO DI ANALISI LINGUISTICA da 3 cfu con giudizio Ottimo per 13351 - ALTRE CONOSCENZE UTILI PER L'INSERIMENTO NEL MONDO DEL LAVORO e ESTETICA da 12 cfu con voto 22/30 per Attiv. form. a scelta dello studente. Il consiglio approva.

Giulio Nocera

(Identificativo: 51551)

Matricola

0774763

Corso di Iscrizione

2198 - LETTERE

Tipo richiesta: Passaggio di corso di studio

Proveniente dal corso di studio in LETTERE, vista la carriera, si propone l'ammissione al primo anno (manifesto 24/25), con la convalida dei seguenti insegnamenti: LAB LINGUA STRANIERA - COMPETENZE EQUIPARABILI LIVELLO B1 da 3 cfu con giudizio Idoneo per 13351 - ALTRE CONOSCENZE UTILI PER L'INSERIMENTO NEL MONDO DEL LAVORO e STORIA GRECA da 12 cfu con voto 30/30 per Attiv. form. a scelta dello studente. Il consiglio approva.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Giulio Nocera

(Identificativo: 51551)

Matricola

0774763

Corso di Iscrizione

2198 - LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI

Tipo richiesta: Passaggio di corso di studio

Proveniente dal corso di studio in LETTERE, vista la carriera, si propone l'ammissione al primo anno (manifesto 24/25), con la convalida dei seguenti insegnamenti: LAB LINGUA STRANIERA - COMPETENZE EQUIPARABILI LIVELLO B1 da 3 cfu con giudizio Idoneo per 13351 - ALTRE CONOSCENZE UTILI PER L'INSERIMENTO NEL MONDO DEL LAVORO e STORIA GRECA da 12 cfu con voto 30/30 per Attiv. form. a scelta dello studente. Il consiglio approva.

Roberta Grimaldi

(Identificativo: 52057)

Matricola

0800805

Corso di Iscrizione

2197 - LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI

Tipo richiesta: Immatricolazione di uno studente rinunciatario

Rinunciataria del corso di studio in LINGUE E LETTERATURE MODERNE dell'Università degli Studi di Ferrara, vincitrice TOL, vista la carriera, si propone l'ammissione al secondo anno (manifesto 23/24), previa la verifica dei posti disponibili da parte degli uffici competenti della Segreteria Studenti, con la convalida dei seguenti insegnamenti: 06715 - STORIA CONTEMPORANEA da 6 cfu con voto 22/30; 04644 - LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I da 9 cfu con voto 25/30; 04659 - LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA I da 9 cfu con voto 24/30; 04777 - LINGUISTICA ITALIANA da 9 cfu con voto 24/30; 19050 - LETTERATURA E CULTURA INGLESE I da 9 cfu con voto 30/30 DEVE integrare 3 cfu; 04770 - LINGUISTICA GENERALE da 9 cfu con voto 26/30; 13150 - LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II da 9 cfu con voto 30/30; 14184 - TIROCINIO FORMATIVO E DI ORIENTAMENTO da 6 cfu con giudizio Idoneo; 19049 - LETTERATURA E CULTURA SPAGNOLA I da 9 cfu con voto 25/30 DEVE integrare 3 cfu; 19851 - ORIGINI DELLE LINGUE E LETTERATURE ROMANZE da 9 cfu con voto 20/30; PSICOLOGIA DELLE EMOZIONI da 6 cfu con voto 27/30 per Attiv. form. a scelta dello studente e PSICOLOGIA SOCIALE da 6 cfu con voto 29/30 per Attiv. form. a scelta dello studente. Il consiglio approva.

Simona Savio

(Identificativo: 53288)

Matricola

0743974

Corso di Iscrizione

2197 - LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI

Tipo richiesta: Convalida attività di tirocinio

Vista la richiesta di riconoscimento di 6 cfu per Tirocinio formativo e di orientamento previsti da piano di studi, con giudizio idoneo, per l'attività lavorativa che sta svolgendo nella qualità di ASSISTENTE DI VOLO RYANAIR dal 06/11/2023 a tutt'oggi, per oltre 150 ore. Sentito il parere positivo dei docenti delegati ai tirocini. Il Consiglio approva.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Anna Zaffuto

(Identificativo: 52681)

Matricola

0765355

Corso di Iscrizione

2214 - LINGUE E LETTERATURE:INTERCULTURALITÀ E DIDATTICA

Tipo richiesta: Convalida esami

Vista la richiesta, vista la carriera, visti i requisiti curriculari di accesso al corso di laurea magistrale all'atto dell'immatricolazione, il Consiglio rigetta la richiesta.

Angela Viola

(Identificativo: 49468)

Matricola

0771051

Corso di Iscrizione

2039 - COOPERAZIONE, SVILUPPO E MIGRAZIONI

Tipo richiesta: Passaggio di corso di studio

Laureata in LINGUE E CULTURE MODERNE- L-11, in possesso dei requisiti curriculari di accesso, proveniente dal corso di laurea magistrale in COOPERAZIONE, SVILUPPO E MIGRAZIONI si propone l'ammissione al secondo anno (23/24) con la convalida dei seguenti insegnamenti: 19706 - LETTERATURA E TRADUZIONE ARABA da 9 cfu con voto 18/30; 22170 - TRADUZIONE E LINGUISTICA da 9 cfu con voto 22/30; ANTROPOLOGIA DELLO SVILUPPO da 6 cfu con voto 28/30 per Attiv. form. a scelta dello studente e STORIA DEL MONDO POST COLONIALE da 6 cfu con voto 28/30 per Attiv. form. a scelta dello studente Il Consiglio approva

Marika Burzilleri

(Identificativo: 53478)

Matricola

0760578

Corso di Iscrizione

2198 - LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI

Tipo richiesta: Altre richieste

La studentessa chiede di considerare l'insegnamento di 04633/30 - LINGUA E TRADUZIONE ARABA I da 9 cfu, già sostenuto, come ATTIV.FORM. A SCELTA DELLO STUDENTE in sostituzione di 23305/1 - ANTROPOLOGIA DEI PROCESSI EDUCATIVI inserita nel piano di studi. Chiede, inoltre, di considerare nel proprio percorso formativo gli insegnamenti di Lingua inglese e le relative letterature e gli insegnamenti di Lingua spagnola e le relative letterature come lingue curriculari del percorso di studi. Vista la richiesta, vista la carriera il consiglio approva.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Alisia Molinari

(Identificativo: 53593)

Matricola

0800175

Corso di Iscrizione

2198 - LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI

Tipo richiesta: Convalida esami

Rinunciataria del corso di studio in STUDI FILOSOFICI E STORICI, vista la carriera, si propone l'ammissione al primo anno (manifesto 24/25), con la convalida dei seguenti insegnamenti: 13351 - ALTRE CONOSCENZE UTILI PER L'INSERIMENTO NEL MONDO DEL LAVORO da 3 cfu con giudizio Idoneo; ANTROPOLOGIA CULTURALE da 6 cfu con voto 28/30 per Attiv. form. a scelta dello studente; STORIA DELLA FILOSOFIA ANTICA da 6 cfu con voto 25/30 per Attiv. form. a scelta dello studente. Il consiglio approva.

Erika Sola

(Identificativo: 53818)

Matricola

0775669

Corso di Iscrizione

2198 - LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI

Tipo richiesta: Altre richieste

La studentessa chiede di considerare l'insegnamento di LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I da 9 cfu, già sostenuto, come corso libero fuori piano. Chiede, inoltre, di considerare nel proprio percorso formativo gli insegnamenti di Lingua Francese e le relative letterature e gli insegnamenti di Lingua Spagnola e le relative letterature come lingue curriculari del percorso di studi. Vista la richiesta, vista la carriera, il consiglio approva.

Vittorio Maria Cassara'

(Identificativo: 53802)

Matricola

0751593

Corso di Iscrizione

2198 - LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI

Tipo richiesta: Altre richieste

Lo studente chiede di considerare l'insegnamento di LINGUA E TRADUZIONE ARABA I da 9 cfu, già sostenuto, come corso libero fuori piano. Chiede, inoltre, di considerare nel proprio percorso formativo gli insegnamenti di Lingua Francese e le relative letterature e gli insegnamenti di Lingua Tedesca e le relative letterature come lingue curriculari del percorso di studi. Vista la richiesta, vista la carriera, il consiglio approva.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Giorgia Tamigio

(Identificativo: 53479)

Matricola

0758081

Corso di Iscrizione

2197 - LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI

Tipo richiesta: Altre richieste

La studentessa chiede di considerare l'insegnamento di 04633/30 - LINGUA E TRADUZIONE ARABA I da 9 cfu, già sostenuto, come CORSO LIBERO - FUORI PIANO-. Chiede, inoltre, di considerare nel proprio percorso formativo gli insegnamenti di Lingua inglese e le relative letterature e gli insegnamenti di Lingua francese e le relative letterature come lingue curriculari del percorso di studi. Vista la richiesta, vista la carriera il consiglio approva.

Simona Marchello

(Identificativo: 53697)

Matricola

0806763

Corso di Iscrizione

2039 - LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI

Tipo richiesta: Convalida esami

Vista la richiesta, visto il piano di studio, si propone la convalida di TEORIA E TECNOLOGIE DELLA TRADUZIONE da 12 cfu con voto 27/30 come Attiv. form. a scelta dello studente. Il Consiglio approva.

Firmato da:

CONCETTA GILIBERTO - PO - GERM-01/A - il 04/11/2024
MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - STAA-01/L - il 31/10/2024

Varie ed eventuali.

Non essendovi altri argomenti da portare in discussione, la Coordinatrice dichiara sciolta la seduta alle ore 12:25.

Firmato da:

CONCETTA GILIBERTO - PO - GERM-01/A - il 04/11/2024
MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - STAA-01/L - il 31/10/2024

Proposte di modifica di ordinamento per i CCdSS L-11/L-12 PA, LM-37/LM-39 e LM-38 - procedura semplificata

La Coordinatrice informa il CCL che le "Linee guida per la progettazione e l'attivazione dei Corsi di Studio per l'Offerta Formativa 2025/2026" approvate dal Senato accademico nella seduta del 14 ottobre 2024 hanno stabilito un cronoprogramma che prevede che i Dipartimenti deliberino entro il 14 novembre 2024 sulle modifiche di ordinamento con



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

procedura semplificata (ambiti, SSD e CFU). Entro il 18 ottobre 2024 il Dipartimento aveva provveduto a inviare al Rettore alla Didattica e al Settore "Programmazione ordinamenti didattici e accreditamento dei CdS" (nonché alla Manager didattica) una nota con oggetto "Adeguamento dei Corsi di Studio alla riforma delle Classi di Laurea e Laurea Magistrale - DD.MM. n. 1648 e 1649 del 19 dicembre 2023", in cui si specificava quali CCdSS avrebbero optato per la procedura semplificata. Tuttavia, sebbene non si preveda di modificare gli ordinamenti e dunque di procedere alla riapertura del RAD, alcune modifiche di Manifesto in termini di inserimento nell'ordinamento di nuovi SSD negli ambiti già previsti (e/o il cambio di intervalli di cfu per alcuni ambiti) si rendono necessari ai fini dell'adeguamento dei CCdSS alle nuove tabelle ministeriali. In particolare, la Coordinatrice e le Commissioni AQ-CdS propongono le seguenti modifiche da sottoporre all'approvazione del Consiglio:

- Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali - LM 38: inserire la Filologia Germanica e Filologia Romanza. Per ricavare due insegnamenti da 6 CFU di Filologia (da scegliere in alternativa tra loro) si propone di spostare 3 CFU dal Diritto Comparato (attualmente da 9 CFU) e 3 CFU dalla Linguistica teorica (attualmente da 9 CFU), arrivando a un totale di 12 esami;

- Lingue e letterature – Interculturalità e didattica - LM 37/ LM-39: inserire un'attività di tipologia F da 3 CFU (misura correttiva peraltro prevista nella SMA e nel RRC 2024). A tal fine si propone di rimuovere 3 CFU dall'insegnamento di Lingua e Società, che non è più diviso in due moduli, ma è un insegnamento unico da 12 CFU, che così passerebbe a 9 CFU;

- Lingue e Letterature – Studi interculturali - L-11/L-12: creare un gruppo di attività formative opzionali dal 6 CFU, in cui inserire: Storia della lingua inglese, Storia della lingua tedesca, Lingua e cultura ucraina, Lingua e cultura albanese, Lingua e cultura greca. Per poter ricavare un ambito di insegnamenti affini in cui inserire tali insegnamenti, si possono spostare 3 CFU dai due insegnamenti di Lingua e traduzione del III anno, che passerebbero così da 9 CFU a 6 CFU. L'intento di questa misura è quello di arricchire e rendere più varia e articolata l'Offerta formativa del CdS del triennio.

Ne scaturisce un ampio e articolato dibattito al quale prendono parte diversi docenti e studenti del Consiglio.

Il Prof. Colombo chiede se sia possibile inserire nella LM-38 LMITRI, nel nuovo gruppo delle Filologie, anche un insegnamento di Filologia Slava da accendersi nel SSD L-LIN/21. La proposta deve, però, essere respinta poiché nella nuove tabelle della Magistrale LM-38, il SSD L-LIN/21 è previsto in un ambito disciplinare denominato "Lingue Moderne", ma non in quello creato ex-novo per l'inserimento delle Filologie, che è denominato "Discipline semiotiche, linguistiche e informatiche".

Quanto alla terza proposta, il Consiglio si esprime unanimemente (sia nella componente studentesca che in quella dei docenti) nel non voler intaccare il numero dei CFU degli insegnamenti di Lingua e traduzione del III anno. Si preferisce lasciare invariata l'OF e rimandare all'anno prossimo le modifiche volte ad aggiungere altre discipline, operando un cambio di ordinamento e una riapertura del RAD.

Firmato da:

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - STAA-01/L - il 04/11/2024

CONCETTA GILIBERTO - PO - GERM-01/A - il 04/11/2024

Proposta Assegnazione carico didattico del SSD L-LIN/04 - Lingua e Traduzione -Lingua Francese, ora FRAN-01/B (Lingua, traduzione e



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

linguistica francese);

La Coordinatrice ricorda che il Prof. Velez ha presentato istanza di trasferimento alla Università KORE di Enna mediante procedura di scambio con altro docente di quell'Ateneo, ai sensi dell'art. 7, comma 3, 2° periodo della legge 30 dicembre 2010, n. 240 («La mobilità interuniversitaria è altresì favorita prevedendo la possibilità di effettuare trasferimenti di professori e ricercatori consenzienti attraverso lo scambio contestuale di docenti in possesso della stessa qualifica tra due sedi universitarie, con l'assenso delle università interessate»). Nel corso dell'ultimo Consiglio di Dipartimento, è stato deliberato ufficialmente tale scambio. In previsione di tale scambio e trasferimento, il CCL aveva già proposto in data 27 settembre 2024 lo spostamento al II semestre degli insegnamenti che lo stesso avrebbe dovuto tenere al I: Lingua, linguistica e traduzione Francese (9 CFU/45 ore) e Linguaggio specialistico e traduzione audiovisiva (6 CFU/30 ore) per il CdS LM 38 LMITRI e Lingua e Linguistica francese (9 CFU/45 ore) per il CdS Magistrale Interclasse LM 37/LM 39 Interculturalità e didattica.

Ora, in questo consiglio occorre proporre l'attribuzione degli insegnamenti succitati ad altro docente. In particolare, si propone di assegnare alla Dott.ssa Cristina Mineo (assegnista di ricerca) l'insegnamento di Linguaggio specialistico e traduzione audiovisiva (6 CFU/30 ore) di LMITRI e di assegnare Lingua, linguistica e traduzione Francese (9 CFU/45 ore) di LMITRI e Lingua e Linguistica francese (9 CFU/45 ore) per il CdS Magistrale Interclasse LM 37/LM 39 (quest'ultimo in mutuaione dall'insegnamento di LMITRI) alla Prof.ssa Dénise Sclafani.

Il Consiglio approva.

Firmato da:

CONCETTA GILIBERTO - PO - GERM-01/A - il 04/11/2024
MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - STAA-01/L - il 02/11/2024

Nomina commissione per la riapertura dei termini di partecipazione al Bando cambi sede/trasferimenti/passaggi/abbreviazioni di corso a.a. 2024/2025.

Il 15 ottobre, con scadenza 30 ottobre, è stato pubblicato il Bando di riapertura dei termini di partecipazione ai cambi sede/trasferimenti/ passaggi/ abbreviazioni di corso 2024/2025, per la copertura dei posti ancora disponibili all'esito del bando pubblicato a giugno e chiuso il 19 luglio 2024. La Presidente della seduta propone di nominare nella suddetta commissione i Proff.ri Barrale, Colombo e Vinci e la dott.ssa Anna Montalbano. La commissione si riunirà su Teams per esaminare le pratiche entro e non oltre il 15 novembre.

Il Consiglio approva.

Firmato da:

CONCETTA GILIBERTO - PO - GERM-01/A - il 04/11/2024
MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - STAA-01/L - il 02/11/2024

CHIUSURA ORE 12:25.

Il Presidente
Concetta Giliberto

Il Segretario

Delibera firmata il 04/11/2024 alle ore: 8:56
Verbale numero: 3100



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Maria Grazia Sciortino
Delibera firmata il 04/11/2024 alle ore: 8:56

Delibera firmata il 04/11/2024 alle ore: 8:56
Verbale numero: 3100